

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Lecția 05 – Regele Ludwig trăiește

La Radio D, Paula și Ayhan își salută noul coleg. Imediat după-aceea, redactorii trebuie să se apuce de treabă. Se zvonește că regele Ludwig al Bavariei e viu. O investigație la fața locului își propune să facă lumină.

Philipp face cunoștință cu colegii Paula și Ayhan, precum și cu excentrica Josephine, răspunzătoare pentru ordinea în birou. Ajuns în redacția Radio D nu rămâne însă mult timp de pierdut, fiindcă Paula și Philipp primesc prima misiune de teren. Circulă zvonul că misteriosul rege Ludwig al II-lea al Bavariei trăiește. În 1886 el și-a pierdut viața în condiții neelucidate. Cei doi ziaristi fac o investigație la castelul Schloss Neuschwanstein și fac cunoștință cu un personaj straniu.

Întâmplări misterioase ridică o sumedenie de semne de întrebare. Astfel, în acest episod apare ocazia de a studia mai în amănunt **interogațiile și propozițiile afirmative**.

Manuskript der Folge 05

Deutsche Welle și Institutul Goethe vă prezintă *Radio D*, de Herrad Meese, curs radiofonic de limba germană pentru începători din *Redacția D*.

Moderator

Bun venit la cel de-al 5-lea episod al cursului radiofonic de limba germană *Radio D*. Vă amintiți poate că, în redacția postului Radio D, redactoare Paula și colegul ei Ayhan îl așteaptă pe Philipp. Philipp va lucra împreună cu Paula la Radio D, dar până acum nu și-a făcut apariția în redacție. Imaginați-vă această situație de așteptare. Fiți atenți în special la două nume proprii, unul de oraș și unul de țară. Cu ce persoană sunt ele în legătură?

Szene 1: in der Redaktion

Philipp

Sorry, Entschuldigung, tut mir sehr Leid.

Paula

Hallo, Philipp, endlich!

Also Philipp: Das ist Ayhan.

Philipp

Wie heißt du?

Ayhan? Ayhan?

Du kommst aus der Türkei?

Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Josefine

Übrigens
– ich bin Josefine,
Josefine.

Philipp

Guten Tag, Josefine.

Paula und Ayhan

Josefine, bitte nicht.

Paula

Also Philipp: Das ist Ayhan.

Philipp

Ayhan? Ayhan? Du kommst aus der Türkei?

Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

Josefine

Übrigens
– ich bin Josefine,
Josefine.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

Un mod reușit de a face cunoștință, nu-i așa?
Philipp dă buzna gâfâind în redacție, se scuză, firește,
pentru întârziere, iar colegii se prezintă, mai mult sau mai
puțin prietenos. Cu acest prilej se vorbește și despre
Berlin și *Turcia*.

Moderator

Mai întâi, Paula îl prezintă pe Ayhan cu cuvintele: „Acesta
e Ayhan”.

Moderator

Philipp, care, ca tânăr redactor, a călătorit mult, când aude
numele *Ayhan*, este sigur că e un nume turcesc. De aceea
îl întreabă pe Ayhan dacă vine din Turcia.

Moderator

Întrebarea lui n-a fost chiar plină de tact. Căci mulți
oameni care trăiesc Germania, chiar dacă au nume
străine, sunt născuți în Germania și nu sunt neapărat
entuziasmați când cineva li se adresează ca și cum ar fi
străini. Așa și Ayhan. E adevărat că părinții lui sunt
originari din Turcia, dar el s-a născut la Berlin.

Moderator

Josefine, care, în timpul acestui dialog între bărbați, se
simte trecută cu vederea, se prezintă cam înțepată și apoi
se consacră demonstrativ muncii sale: ea face curățenie.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Philipp

Wer bist du denn?

Compu

Ich bin Compu.

Philipp

Compu?

Compu

Ja, ich **heiße** Compu und ich **bin** ein Compu.

Compu

Recherchieren – recherchieren – recherchieren

Compu

Ich bin Compu. Ich bin bei Radio D.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

În această atmosferă, nu tocmai degajată, care domnește în redacție la prima apariție a lui Philipp, își face simțită prezența un personaj pe care dumneavoastră, stimați ascultători, încă nu-l cunoașteți.

Moderator

Da, stimați ascultători, am ajuns să filozofăm! E cineva al cărui nume spune ce este. *Compu* este, după cum v-ați dat seama, un computer. Să vedem dacă vorbește cu noi. Salut, Compu! Ia povestește tu ascultătoarelor și ascultătorilor ce faci!

Moderator

Ei, exagerează el un pic. De fapt, nu poate face cercetări, dar îi poate ajuta pe redactori în investigațiile lor.

Moderator

Asta e ceva mai aproape de adevăr. Compu, computerul vorbitor de la Radio D, transmite redactorilor însărcinările. Radio D este secția de radio a *Redacției D*. Și când Redacția D are subiecte interesante, trimite concomitent două echipe: echipa de televiziune, cu o cameră video, și pe Paula și Philipp, cu aparatură pentru înregistrarea sunetelor. Astăzi e prevăzută anchetarea unui caz misterios, ați înțeles probabil ce misiune le-a comunicat Compu. Repetă, te rog, Compu, ce treabă au de îndeplinit redactorii.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

Pe cât se pare, cineva afirmă că regele Ludovic mai trăiește. De fapt, se știe cu siguranță că acest rege de basm care a fost Ludovic al doilea al Bavariei a murit în 1886, așadar e destul de mult de atunci.

Însă a fost un rege cu totul deosebit. Era un visător și a pus să i se construiască castele de vis. La unul dintre aceste castele de vis, *Neuschwanstein*, pleacă Paula și Philipp ca să vadă ce e cu afirmația absurdă că regele Ludovic al doilea ar mai trăi. Paula și Philipp vor să afle ce se ascunde în spatele acestei afirmații.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die Reportage.

Moderator

Ascultați prima parte a reportajului realizat de Paula și Philipp pentru Radio D la castelul Neuschwanstein. A fost o întâlnire bizară cu o făptură necunoscută și cu un cuvânt enigmatic.

Închipuiți-vă un castel cufundat în întuneric și încercați, cu ajutorul zgomotelor, să distingeți și să înțelegeți acest cuvânt cheie.

Szene 2: im Schloss

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Paula

Philipp, was ist das?

Philipp

Das weiß ich nicht.

Eulalia

Wasser.

König Ludwig

– Wasser.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

König Ludwig? Wasser?
Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Eulalia

Wasser.
König Ludwig
– Wasser.

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Eulalia

Wasser.
König Ludwig
– Wasser.

Philipp

König Ludwig? Wasser?
Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Moderator

Cuvântul cheie este *apă*, o noțiune care are mult de a face cu regele Ludovic al doilea.

Moderator

Această voce ciudată atrage atenția asupra noțiunii de *apă*. Trebuie să fie vocea unei ființe înțelepte, pentru că apa a jucat un rol esențial în împrejurările misterioase ale morții regelui Ludovic al doilea. Până astăzi continuă să se pună întrebări și să se facă speculații cu privire la felul în care a murit el.

Paula și Philipp au pornit pe urmele acestor enigme.

Dar înainte de a afla ce au mai făcut, să ascultăm încă o dată scena de la castel.

Se pare că acolo domnește un întuneric deplin, Paula și Philipp nici nu se mai pot vedea, astfel încât se caută unul pe altul, întrebându-se reciproc unde sunt.

Moderator

Sunt destul de derutați de bătăile de aripi, de vocea și de vorbele pe care le aud.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Sprecherin

Was ist das?

Sprecherin

Was ist das?

Sprecher

Das weiß ich nicht.

Paula

Philipp, was ist das?

Philipp

Das weiß ich nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

Acum îl înțelege mai bine Paula pe Compu. Într-adevăr, totul e foarte misterios.

Moderator

Dacă cineva nu știe ceva, dar vrea să afle, poate, firește, să întrebe. O posibilitate de a face acest lucru în limba germană ne-o explică acum profesorul nostru.

Professor

Da, e clar, întrebarea moarte n-are, dar primești oare întotdeauna și un răspuns mulțumitor?

Moderator

Să ascultăm. Philipp și Paula aud un zgomot ciudat și Paula vrea să știe ce e. De aceea, întreabă: „Ce e asta?”

Professor

Se folosește cuvântul *ce* – WAS. Fiți atenți la acest cuvânt interogativ care stă la începutul întrebării.

Moderator

Aveți dreptate, dom' profesor. Philipp nu poate răspunde la întrebare pentru că nu știe.

Professor

Ascultați încă o dată. Întrebarea începe cu pronumele interogativ WAS - *ce*, iar răspunsul cu pronumele demonstrativ DAS - *asta*.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Wer
Wer ist das?

Philipp

Wer ist das?

Paula

Das ist Ayhan.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Philipp

Wer bist du denn?

Compu

Ich bin Compu.

Philipp

Compu?

Compu

Ja, ich **heiße** Compu und ich **bin** ein Compu.

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Paula

Philipp, was ist das?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professor

Dacă întrebarea se referă la o persoană, se utilizează pronumele interogativ WER – *cine* -, care se pune și el la începutul întrebării.

Moderator

Iar răspunsul începe cu cuvintele DAS IST – *acesta* sau *aceasta este*.

Moderator

Mulțumim, domnule profesor. Iar dumneavoastră, stimați ascultători, puteți asculta acum încă o dată ambele scene.

Philipp sosește, în fine, la redacția postului Radio D.

Moderator

Ca să vadă ce-i cu afirmația că regele Ludovic al doilea ar mai trăi, Philipp și Paula au plecat la castelul Neuschwanstein

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Das weiß ich nicht.

Eulalia

Wasser.

König Ludwig

– Wasser.

Philipp

König Ludwig? Wasser?

Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Moderator

În episodul viitor, Philipp și Paula vor încerca să dezlege misterele. Vor reuși, oare?

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle